

ΟΒΔΙΟΥ

ΟΒΔΙΟΥ 1

- Οβ. 1,1 Ὅρασις Ὀβδίου. Τάδε λέγει Κύριος ὁ Θεὸς τῇ Ἰδουμαίᾳ· ἀκοὴν ἤκουσα παρὰ Κυρίου, καὶ περιοχὴν εἰς τὰ ἔθνη ἐξαπέστειλεν. ἀνάστητε, καὶ ἐξαναστῶμεν ἐπ’ αὐτὴν εἰς πόλεμον.
- Οβ. 1,1 Οραμα του Οβδίου. Αυτά λέγει ο Κύριος εναντίον της Ιδουμαίας. Εγώ ἤκουσα αὐτὴν τὴν πληροφορίαν ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὅτι ἐξαπέστειλεν εἰς τὰ γύρω ἔθνη πολεμικὴν ἐξέγερσιν κατὰ τῆς Ιδουμαίας, ὥστε νὰ λέγουν αὐτὰ τὸ ἓνα πρὸς τὸ ἄλλο. “Σηκωθῆτε, ας ξεσηκωθῶμεν ὅλοι εἰς πόλεμον εναντίον τῆς Ιδουμαίας”.
- Οβ. 1,2 ἰδοὺ ὀλιγοστὸν δέδωκά σε ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἡτιμωμένος εἶ σὺ σφόδρα.
- Οβ. 1,2 Εξ ἄλλου ὁ ἴδιος ὁ Θεὸς λέγει κατὰ τῆς Ιδουμαίας· “Ἰδοὺ, θὰ σε καταστήσω πολὺ μικρὸν καὶ ἄσημον ἔθνος μετὰ τῶν ἄλλων ἐθνῶν. Θὰ γίνῃς λαὸς πολὺ ἐξευτελισμένος καὶ περιφρονημένος.
- Οβ. 1,3 ὑπερηφανία τῆς καρδίας σου ἐπῆρέ σε κατασκηνοῦντα ἐν ταῖς ὀπαῖς τῶν πετρῶν, ὑψῶν κατοικίαν αὐτοῦ, λέγων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· τίς κατάξει με ἐπὶ τὴν γῆν;
- Οβ. 1,3 Ἡ υπερηφάνεια τῆς καρδίας σου σε ἔκαμε νὰ φρονῇς πολὺ υψηλὰ δια τὸν εαυτὸν σου, ἐπειδὴ κατοικεῖς εἰς τὰς φάραγγας καὶ τὰ σπήλαια τῶν ὀρέων, εἰς ἀπορθητοὺς τάχα περιοχάς. Ἐχεις κτίσει τὰς κατοικίας σου εἰς πολὺ ὕψος, πιστεύεις ὅτι εἶσαι λαὸς ἰσχυρὸς καὶ ἀνίκητος καὶ λέγεις εσωτερικῶς· Ποιὸς θὰ μπορέσῃ νὰ με καταβιβάσῃ εἰς τὴν γῆν;
- Οβ. 1,4 ἐὰν μετεωρισθῇς ὡς ἀετὸς καὶ ἐὰν ἀνὰ μέσον τῶν

ἄστρον θῆς νοσσιάν σου, ἐκεῖθεν κατάξω σε, λέγει
Κύριος.

Οβ. 1,4 Καὶ εἰάν ἀκόμη πετάξης εἰς μεγάλα ὕψη ὡσάν τον αετόν, καὶ
εἰάν στήσης τὴν φωλεάν σου ὑψηλά ἀνάμεσα στους
αστέρας, ἀπὸ ἐκεῖ θα σε καταρρίψω καὶ θα σε καταβιβάσω,
λέγει ὁ Κύριος.

Οβ. 1,5 εἰ κλέπται εἰσῆλθον πρὸς σε ἢ λησταὶ νυκτός, ποῦ ἂν
ἀπερρίψης; οὐκ ἂν ἔκλεψαν τὰ ἱκανὰ ἑαυτοῖς; καὶ εἰ
τρυγηταὶ εἰσῆλθον πρὸς σέ, οὐκ ἂν ὑπελίποντο
ἐπιφυλλίδα;

Οβ. 1,5 Εἰάν κλέπται ἡ λησταὶ ἐν καιρῷ νυκτός εἰσῆρχοντο εἰς τὴν
οικίαν σου, ποῦ θα ἐρρίπτεσο δια να προφυλαχθῆς ἀπὸ
ἐκείνους; Εκείνοι τότε δεν θα ἐκλεπτον ὅλα, ὅσα ἐνόμιζαν,
ὅτι τοὺς ἐχρειάζοντο; Καὶ εἰάν τρυγηταὶ εἰσῆρχοντο εἰς τὴν
ἀμπελὸν σου δεν θα ἀφηναν καὶ μερικὰ τσαμπίδια,
υπολείμματα τοῦ τρυγητοῦ των; Εἰς τὴν Ἰδουμαίαν ὅμως ἡ
λεηλασία καὶ ἡ καταστροφή θα εἶναι πλήρης.

Οβ. 1,6 πῶς ἐξηρευνήθη Ἡσαΐ καὶ κατελήφθη τὰ κεκρυμμένα
αὐτοῦ;

Οβ. 1,6 Πως ἡ Ἰδουμαία ἠρευνήθη συστηματικὰ καὶ με προσοχήν ἐκ
μέρους τοῦ ἐχθροῦ, καὶ ὅλαι αὶ κρύπται αὐτῆς, ὅπου
υπῆρχαν οἱ θησαυροὶ ἀνεκαλύφθησαν;

Οβ. 1,7 ἕως τῶν ὁρίων ἐξαπέστειλάν σε πάντες οἱ ἄνδρες τῆς
διαθήκης σου, ἀντέστησάν σοι, ἠδυνάσθησαν πρὸς σε
ἄνδρες εἰρηνικοὶ σου, ἔθηκαν ἔνεδρα ὑποκάτω σου, οὐκ
ἔστι σύνεσις αὐτοῖς.

Οβ. 1,7 Ὅλαι αὶ πόλεις, με τὰς ὁποίας εἶχε συνάψει συμμαχίαν, σε
ἀπέπεμψαν κενὴν ἕως εἰς τὰ σύνορά σου. Ἠρνήθησαν να
σου δώσουν βοήθειαν. Ἐπὶ πλέον οἱ φίλοι σου ἀντέστησαν
ἐναντίον σου, ἐκυριάρχησαν εἰς βάρος σου, ἔστησαν
ἐνέδραν κάτω ἀπὸ τὰ πόδια σου. Δεν ὑπάρχει εἰς αὐτοὺς
φρόνησις.

- Οβ. 1,8 έν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει Κύριος, ἀπολῶ σοφούς ἐκ τῆς Ἰδουμαίας καὶ σύνεσιν ἐξ ὄρους Ἡσαΐ·
- Οβ. 1,8 Κατὰ την μεγάλην ἐκείνην ἡμέραν της δικαίας τιμωρίας, λέγει ο Κυριος, θα εξαφανίσω τους σοφούς από την Ιδουμαίαν και τους συνετούς από την ορεινήν περιοχὴν του Ησαΐ.
- Οβ. 1,9 καὶ πτοηθήσονται οἱ μαχηταί σου οἱ ἐκ Θαιμάν, ὅπως ἐξαρθῇ ἄνθρωπος ἐξ ὄρους Ἡσαΐ
- Οβ. 1,9 Οι υπερασπισταί σου οι από την Θαιμάν θα καταληφθούν από φόβον και τρόμον· δεν θα αντισταθούν στους εχθρούς, δια να εξολοθρευθούν ετσι ὅλοι οι ἄνθρωποι των ορέων της Ιδουμαίας.
- Οβ. 1,10 διὰ τὴν σφαγὴν καὶ τὴν ἀσέβειαν τὴν εἰς τὸν ἀδελφόν σου Ἰακώβ, καὶ καλύψει σε αἰσχύνῃ καὶ ἐξαρθήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα.
- Οβ. 1,10 Τούτο δε ἐξ αἰτίας της ασεβείας σου και της ἀδίκου σφαγῆς των ἀδελφών σου, των απογόνων του Ιακώβ. Τότε θα σε σκεπάσῃ ἐντροπή και θα εξολοθρευθῇς εἰς αἰῶνας αἰώνων.
- Οβ. 1,11 Ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀντέστης ἐξεναντίας ἐν ἡμέραις αἰχμαλωτευόντων ἁλλογενῶν δύναμιν αὐτοῦ καὶ ἄλλότριοι εἰσῆλθον εἰς πύλας αὐτοῦ καὶ ἐπὶ Ἱερουσαλήμ ἔβαλον κλήρους, καὶ σὺ ἦς ὡς εἷς ἐξ αὐτῶν.
- Οβ. 1,11 Διέπραξες φοβερά ἐγκλήματα ἀπὸ την ἡμέραν, κατὰ την ὁποίαν ἐστάθης πολέμιος ἐναντίον της Ιουδαίας. Κατὰ τας ἡμέρας, δηλαδή, κατὰ τας ὁποίας ἁλλοεθνεῖς ἠχμαλώτευσαν αὐτήν και ἐλεηλάτησαν τα πλούτη της και οι ξένοι εἰσῆλθον εἰς τας πύλας της Ιουδαίας και ἔβαλαν κλήρους, δια να διανεῖμουν μεταξύ των τα λάφυρα της Ιερουσαλήμ. Και συ υπῆρξες ενας ἀπὸ τους εχθρούς της Ιουδαίας.
- Οβ. 1,12 καὶ μὴ ἐπίδῃς ἡμέραν ἀδελφοῦ σου ἐν ἡμέρᾳ ἁλλοτρίων καὶ μὴ ἐπιχαρῆς ἐπὶ τοὺς υἱοὺς Ἰούδα ἐν ἡμέρᾳ

ἀπωλείας αὐτῶν καὶ μὴ μεγαλοῤῥημονήσης ἐν ἡμέρᾳ
θλίψεως,

Οβ. 1,12 Δεν ἔπρεπε με χαιρεκακίαν νὰ ἴδῃς τὴν τρομεράν δια τοὺς ἀδελφούς σου ἡμέραν, τὴν ἡμέραν τοῦ ὀλέθρου τῶν ἀπὸ τοὺς ξένους λαούς. Δεν ἔπρεπε νὰ χαιρεκακήσῃς δια τοὺς Ἰουδαίους κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς καταστροφῆς τῶν καὶ νὰ μὴ κομπάζῃς κατὰ τὴν ἡμέραν, ποὺ οἱ ἀδελφοί σου υφίσταντο τὰς φοβερὰς θλίψεις.

Οβ. 1,13 μὴδὲ εἰσέλθῃς εἰς πύλας λαῶν ἐν ἡμέρᾳ πόνων αὐτῶν, μὴδὲ ἐπίδῃς καὶ σὺ τὴν συναγωγὴν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ὀλέθρου αὐτῶν καὶ μὴ συνεπιθῇ ἐπὶ τὴν δύναμιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἀπωλείας αὐτῶν.

Οβ. 1,13 Δεν ἔπρεπε νὰ εἰσέλθῃς εἰς τὴν χώραν τῶν Ἰουδαίων, μαζὴ με τοὺς ξένους ἐπιδρομεῖς, κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς δυστυχίας τῶν ἀδελφῶν σου, οὔτε νὰ ἴδῃς με ευχαρίστησιν καὶ σὺ τὴν ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ ἐξολοθρεμοῦ συγκέντρωσίν των. Οὔτε καὶ νὰ ἐπιτεθῇς μαζὴ με τοὺς ἐχθρούς ἐναντίον τοῦ στρατοῦ τῶν Ἰουδαίων κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς καταστροφῆς των.

Οβ. 1,14 μὴδὲ ἐπιστῇς ἐπὶ τὰς διεκβολὰς αὐτῶν τοῦ ἐξολοθρεῦσαι τοὺς ἀνασφωζομένους αὐτῶν, μὴδὲ συγκλείσῃς τοὺς φεύγοντας ἐξ αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως.

Οβ. 1,14 Οὔτε νὰ σταθῇς στοὺς δρόμους τῆς διαφυγῆς τῶν καὶ νὰ ἐξολοθρεύσῃς ἐκείνους, ποὺ κατῴρθωναν νὰ σωθοῦν ἀπὸ τοὺς ἐχθρούς, οὔτε δε νὰ περικυκλώσῃς καὶ νὰ συλλάβῃς τοὺς φεύγοντας κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς θλίψεώς των”.

Οβ. 1,15 διότι ἐγγὺς ἡμέρα Κυρίου ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη· ὃν τρόπον ἐποίησας, οὕτως ἔσται σοι· τὸ ἀνταπόδομά σου ἀνταποδοθήσεται εἰς κεφαλὴν σου.

Οβ. 1,15 Διότι πλησιάζει ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου, κατὰ τὴν ὁποίαν θὰ ἐκδηλωθῇ ἡ ὀργὴ τοῦ ἐναντίον ὅλων τῶν ἐθνῶν. Ὅπως σὺ,

Ιδουμαία, έκαμες εναντίον της Ιουδαίας, έτσι θα γίνη και εναντίον σου εκ μέρους εχθρών. Το κακόν, που έκαμες στους Ιουδαίους, θα πέση εις την κεφαλήν σου.

Οβ. 1,16 διότι ὄν τρόπον ἔπιες ἐπὶ τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου, πίνονται πάντα τὰ ἔθνη οἶνον· πίνονται καὶ καταβήσονται καὶ ἔσονται καθὼς οὐχ ὑπάρχοντες.

Οβ. 1,16 Διότι, ὅπως συ, ευφραινομένη δια την καταστροφὴν των ἀδελφῶν σου, ἔπιες οἶνον στο ὄρος το ἅγιόν μου, ὅπου ο ναός, έτσι και συ και ὅλα τα ἄλλα ἔθνη θα πῖετε τον οἶνον της οργῆς του Κυρίου. Θα πῖουν και θα συντριβοῦν ἀπὸ την οργὴν του Κυρίου. Θα αφανισθοῦν και θα γίνουν ως εἰάν ποτέ δεν υπήρξαν.

Οβ. 1,17 Ἐν δὲ τῷ ὄρει Σιών ἔσται ἡ σωτηρία, καὶ ἔσται ἅγιον· καὶ κατακληρονομήσουσιν ὁ οἶκος Ἰακώβ τοὺς κατακληρονομήσαντας αὐτούς.

Οβ. 1,17 Εἰς το ὄρος ὁμως Σιών θα υπάρξῃ σωτηρία. Ο τόπος ἐκεῖνος θα εἶναι ἅγιος και αφιερωμένος εἰς ἐμέ. Οἱ ἀπόγονοι του Ιακώβ θα καταλάβουν και θα κληρονομήσουν ἐκείνους, οἱ οἱοῖοι τους εἶχαν προηγουμένως υποδουλώσει.

Οβ. 1,18 καὶ ἔσται ὁ οἶκος Ἰακώβ πῦρ, ὁ δὲ οἶκος Ἰωσήφ φλόξ, ὁ δὲ οἶκος Ἡσαΐ εἰς καλάμην, καὶ ἐκκαυθήσονται εἰς αὐτούς καὶ καταφάγονται αὐτούς, καὶ οὐκ ἔσται πυροφόρος ἐν τῷ οἴκῳ Ἡσαΐ, διότι Κύριος ἐλάλησε.

Οβ. 1,18 Με ορμητικὴ φωτιά θα ομοιάζουν οἱ Ιουδαῖοι τότε. Καταστρεπτικὴν δύναμιν φλογῶν θα ἔχουν οἱ ἀπόγονοι του Ιωσήφ. Οἱ δε Ιδουμαῖοι θα εἶναι σαν την καλαμιά. Οἱ Ιουδαῖοι και οἱ Ισραηλῖται θα τους καταφάγουν, θα τους εξολοθρεύσουν. Κανείς ἀπὸ τους ἀπογόνους του Ησαΐ δεν θα ἔχῃ φλόγα ἀντιστάσεως, διότι ο Κύριος ωμίλησε.

Οβ. 1,19 καὶ κατακληρονομήσουσιν οἱ ἐν Ναγέβ τὸ ὄρος τὸ Ἡσαΐ καὶ οἱ ἐν τῇ Σεφηλὰ τοὺς ἀλλοφύλους καὶ κατακληρονομήσουσι τὸ ὄρος Ἐφραῖμ καὶ τὸ πεδῖον

Σαμαρείας καὶ Βενιαμὶν καὶ τὴν Γαλααδίτιν.

Οβ. 1,19

Τότε οι Ιουδαῖοι, που κατοικούν εις Ναγέβ, την μεσημβρινήν δηλαδή Ιουδαίαν, θα καταλάβουν και θα κληρονομήσουν ως ιδικήν των την ορεινήν περιοχήν της Ιδουμαίας, οι δε Ιουδαῖοι, που κατοικούν εις την πεδιάδα Σεφηλά, θα καταλάβουν και θα κληρονομήσουν τους Φιλισταίους. Οι Ισραηλίται θα καταλάβουν και θα κληρονομήσουν την ορεινήν περιοχήν Εφραῖμ, ὅπως επίσης την πεδιάδα της Σαμαρείας. Οι δε απόγονοι του Βενιαμὶν θα καταλάβουν την περιοχήν Γαλαάδ.

Οβ. 1,20

καὶ τῆς μετοικεσίας ἡ ἀρχὴ αὕτη· τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ γῆ τῶν Χαναναίων ἕως Σαρεπτῶν καὶ ἡ μετοικεσία Ἱερουσαλήμ ἕως Ἐφραθᾶ, καὶ κληρονομήσουσι τὰς πόλεις τοῦ Ναγέβ.

Οβ. 1,20

Ἡ ἀρχὴ τοῦ επαναπατρισμοῦ τῶν αιχμαλώτων Ἰσραηλιτῶν θα εἶναι αὕτη· οἱ Ἰσραηλίται θα υποτάξουν και θα καταλάβουν την γην Χαναάν ἕως εις τα Σαρεπτα. Οἱ κάτοικοι της Ἱερουσαλήμ, που επιστρέφουν ἀπὸ την αιχμαλωσίαν, θα φθάσουν μέχρι Ἐφραθᾶ και θα κληρονομήσουν τὰς πόλεις της περιοχῆς Ναγέβ.

Οβ. 1,21

καὶ ἀναβήσονται ἀνασωζόμενοι ἐξ ὄρους Σιών τοῦ ἐκδικῆσαι τὸ ὄρος Ἡσαΰ, καὶ ἔσται τῷ Κυρίῳ ἡ βασιλεία.

Οβ. 1,21

Λυτρωμένοι και σωσμένοι ἀπὸ την αιχμαλωσίαν οἱ ἄνδρες τοῦ ιουδαϊκοῦ λαοῦ, θα εξορμήσουν ἀπὸ τὸ ὄρος Σιών, διὰ να τιμωρήσουν την ορεινήν περιοχήν της Ιδουμαίας. Ἡ δε βασιλεία αὕτη, θα εἶναι βασιλεία τοῦ Κυρίου.